

# CÔNG PHÍ: LUẬT ĐÃ THAY ĐỔI!!

CẬP NHẬT NGÀY 9  
THÁNG 6 NĂM 2021

## CÔNG PHÍ LÀ GÌ?

Một số người nộp đơn xin thẻ xanh (tình trạng thường trú nhân hợp pháp) hoặc thị thực vào Hoa Kỳ phải vượt qua bài kiểm tra “công phí” - kiểm tra xem người đó có khả năng phụ thuộc chủ yếu vào các dịch vụ của chính phủ trong tương lai hay không. Các quan chức nhập cư xem xét tất cả các hoàn cảnh của một người, bao gồm tuổi tác, thu nhập, sức khỏe, giáo dục hoặc kỹ năng, hoàn cảnh gia đình và bản cam kết hỗ trợ hoặc hợp đồng của người bảo lãnh của họ.



Trong vài năm qua, luật về “công phí” đã nhiều lần thay đổi, khiến các gia đình hoang mang không biết nó có ý nghĩa như thế nào đối với họ. Luật đã thay đổi một lần nữa vào tháng 3 năm 2021, giúp hầu hết các gia đình dễ dàng vượt qua kỳ kiểm tra công phí hơn. Đọc tờ rơi này để biết thông tin mới nhất về công phí!

## CÁC CHƯƠNG TRÌNH PHÚC LỢI NÀO TÔI CÓ THỂ SỬ DỤNG MÀ KHÔNG PHẢI LO NGẠI?

Theo quy tắc công phí mới vào năm 2021, việc sử dụng các chương trình sau đây của chính phủ sẽ KHÔNG ảnh hưởng đến tình trạng nhập cư hoặc đơn xin nhập cư của bạn. Bạn và con cái và các thành viên trong gia đình có thể sử dụng chúng mà không cần lo lắng đến việc bạn có đủ điều kiện hay không.

- |  |  |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Medicaid*, ACA, NC Health Choice (bảo hiểm sức khỏe cho trẻ em), các phòng khám miễn phí hoặc quy mô giảm, và tất cả các dịch vụ chăm sóc sức khỏe khác<ul style="list-style-type: none"><li>□ *Ngoại trừ chăm sóc thể chế dài hạn do Medicaid chi trả</li></ul></li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Hỗ trợ tài chính một lần liên quan đến đại dịch<ul style="list-style-type: none"><li>□ Điều này bao gồm NC HOPE và các chương trình cho thuê địa phương ở các quận Wake, Durham, Forsyth, Guilford, Orange, và Mecklenburg, cùng những nơi khác.</li></ul></li></ul> |
| <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Kiểm tra COVID, điều trị và vắc xin</li></ul>  | <ul style="list-style-type: none"><li>▶ WIC</li></ul>  |
| <ul style="list-style-type: none"><li>▶ SNAP (tem phiếu thực phẩm)</li></ul>   | <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Nhà ở công cộng</li></ul>  |
| <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Tín Thuế Lợi Tức Do Lao Động (EITC) và tín thuế trẻ em</li></ul>   | <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Bữa trưa miễn phí hoặc giảm giá ở trường và P-EBT</li></ul>  |
| <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Tiền kích hoạt kinh tế từ sở thuế vụ</li></ul>   | <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Ngân hàng thực phẩm hoặc nhà tạm trú</li></ul>   |
| <ul style="list-style-type: none"><li>▶ <b>Và bất kỳ lợi ích nào khác không được liệt kê trong phần bên dưới...</b></li></ul>  |  |

## CÓ BẤT KỲ CHƯƠNG TRÌNH PHÚC LỢI NÀO TÔI NÊN LO NGẠI KHI SỬ DỤNG KHÔNG?

Các lợi ích công cộng duy nhất bị coi là tiêu cực trong kiểm tra công phí được liệt kê dưới đây:

- ▶ Các chương trình hỗ trợ tiền mặt cung cấp các khoản thanh toán liên tục
  - Ở Bắc Carolina, các chương trình đó sẽ bao gồm SSI (thanh toán cho người tàn tật) và TANF (trợ cấp tiền mặt hàng tháng)
- ▶ Chăm sóc thể chế dài hạn với chi phí của chính phủ

Di trú thường chỉ xem xét các chương trình này một cách tiêu cực nếu bạn (người nhập cư muốn nộp đơn xin tình trạng di trú trong tương lai) đang sử dụng chúng cho chính bạn. Nếu con bạn hoặc các thành viên khác trong gia đình bạn đang sử dụng chúng, chúng chỉ bị coi là tiêu cực nếu những lợi ích đó là \* nguồn thu nhập duy nhất \* cho cả hộ gia đình.

# CÔNG PHÍ KHÔNG ÁP DỤNG CHO MỌI NGƯỜI!

- **Bạn và các thành viên gia đình của bạn có phải là công dân Hoa Kỳ không?**



Công phí **KHÔNG** áp dụng cho bạn. Bạn nên tiếp tục ghi danh vào các chương trình mà bạn đủ điều kiện

- **Bạn và các thành viên trong gia đình đã có thẻ xanh?**



Công phí **KHÔNG** áp dụng cho bạn khi bạn gia hạn thẻ xanh hoặc đăng ký trở thành Công dân Hoa Kỳ.

**TUY NHIÊN, NÓ CÓ THỂ ĐƯỢC ÁP DỤNG NẾU BẠN RỜI KHỎI ĐẤT NƯỚC TRONG HƠN 6 THÁNG.**

Bạn nên nói chuyện với luật sư nhập cư nếu bạn đang có kế hoạch thực hiện một chuyến đi dài bên ngoài Hoa Kỳ.

- **Bạn có đang nộp đơn xin hoặc bạn đang có một trong các trạng thái sau: TPS, Thị thực U hoặc T, Tình trạng Tị nạn hoặc xin Tị nạn, hoặc Tình trạng Vị thành niên Nhập cư Đặc biệt?**



Công phí **KHÔNG** áp dụng cho bạn. Nếu bạn đã hoặc đang trong quá trình nộp đơn xin một trong những tình trạng nhập cư này, bạn có thể tiếp tục sử dụng bất kỳ chương trình chính phủ nào mà bạn đủ điều kiện.

- **Bạn có dự định nộp đơn xin thẻ xanh theo diện gia đình không?**



**CÔNG PHÍ CÓ THỂ ĐƯỢC ÁP DỤNG.**

Các phúc lợi duy nhất được xem xét trong cuộc kiểm tra công phí là: các chương trình hỗ trợ tiền mặt cung cấp các khoản thanh toán liên tục (Ví dụ ở NC bao gồm: SSI và TANF) và chăm sóc thể chế dài hạn như trong viện dưỡng lão do chính phủ chi trả.

Chúng tôi khuyên bạn nên nói chuyện với một luật sư di trú am hiểu trước khi nộp bất kỳ đơn đăng ký nào liên quan đến nhập cư.

## ĐỂ BIẾT THÊM THÔNG TIN::

- Charlotte và các hạt xung quanh: (704) 376-1600
- Đông Bắc Carolina, Triangle & Triad: (919) 856-2162
- Tây Bắc Carolina: (828) 253-0406

*(Se habla español, và thông dịch viên có sẵn với nhiều ngôn ngữ khác nhau)*



**NORTH CAROLINA  
JUSTICE CENTER**



**PISGAH  
LEGAL SERVICES**



**charlotte center  
for legal advocacy**

justice lives here.